

Édition de langue française

## Législation

---

### Sommaire

#### I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- Règlement (CEE) n° 3939/92 de la Commission, du 15 décembre 1992, modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux ..... 1
- Règlement (CEE) n° 3940/92 de la Commission, du 15 décembre 1992, modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux ..... 10
- Règlement (CEE) n° 3941/92 de la Commission, du 15 décembre 1992, modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux ..... 23
- ★ Règlement (CEE) n° 3942/92 de la Commission, du 22 décembre 1992, établissant une méthode de référence pour la détermination du sitostérol et du stigmastérol dans le *butter-oil* ..... 29
- ★ Règlement (CEE) n° 3943/92 de la Commission, du 23 décembre 1992, dérogeant aux règlements (CEE) n° 19/82 et (CEE) n° 3653/85 en ce qui concerne les importations de produits du secteur des viandes ovine et caprine originaires de certains pays tiers . 39
- ★ Règlement (CEE) n° 3944/92 de la Commission, du 30 décembre 1992, introduisant un système de double contrôle à l'égard de certains produits textiles originaires du Bangladesh ..... 41

## I

(Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité)

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3939/92 DE LA COMMISSION

du 15 décembre 1992

modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 1431/82 du Conseil, du 18 mai 1982, prévoyant des mesures spéciales pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux<sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1750/92<sup>(2)</sup>, et notamment son article 3 paragraphe 6 point a),

considérant que le règlement (CEE) n° 2603/92 de la Commission<sup>(3)</sup> a modifié les taux de conversion établis pour l'agriculture dans les annexes du règlement (CEE) n° 1678/85 du Conseil<sup>(4)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3197/92<sup>(5)</sup>; que, aux fins de l'application de l'article 6 du règlement (CEE) n° 1676/85 du Conseil, du 11 juin 1985, relatif à la valeur de l'unité de compte et aux taux de conversion à appliquer dans le cadre de la politique agricole commune<sup>(6)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2205/90<sup>(7)</sup>, il y a lieu d'adapter avec effet au 14 septembre 1992 les montants en monnaie nationale de l'aide fixée à l'avance par les règlements adoptés avant cette date, qui tenaient compte des taux de conversion applicables à l'agriculture aux dates de leurs entrées en vigueur respectives; que des taux d'aide définitifs ont été fixés pour la campagne de commercialisation 1992/1993 par le règlement (CEE) n° 3083/92 de la Commission<sup>(8)</sup> pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux,

*Article premier*

Les aides fixées à l'avance pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux avec des certificats délivrés avant le 14 septembre 1992 mais utilisés pour l'identification de pois, fèves, féveroles et lupins doux après cette date, et indiquées dans les annexes des règlements (CEE) n° 648/92<sup>(9)</sup>, (CEE) n° 800/92<sup>(10)</sup>, (CEE) n° 949/92<sup>(11)</sup>, (CEE) n° 1103/92<sup>(12)</sup>, (CEE) n° 1254/92<sup>(13)</sup>, (CEE) n° 1394/92<sup>(14)</sup>, (CEE) n° 1534/92<sup>(15)</sup>, (CEE) n° 1709/92<sup>(16)</sup>, (CEE) n° 1791/92<sup>(17)</sup>, (CEE) n° 1967/92<sup>(18)</sup>, (CEE) n° 2208/92<sup>(19)</sup>, (CEE) n° 2394/92<sup>(20)</sup> et (CEE) n° 2537/92<sup>(21)</sup> de la Commission, fixant les aides pour les fèves, féveroles et lupins doux, sont remplacées par les montants indiqués dans les tableaux des annexes du présent règlement.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

(1) JO n° L 162 du 12. 6. 1982, p. 28.

(2) JO n° L 180 du 1. 7. 1992, p. 92.

(3) JO n° L 272 du 17. 9. 1992, p. 66.

(4) JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 11.

(5) JO n° L 317 du 31. 10. 1992, p. 92.

(6) JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 1.

(7) JO n° L 201 du 31. 7. 1990, p. 9.

(8) JO n° L 314 du 30. 10. 1992 p. 1.

(9) JO n° L 69 du 14. 3. 1992, p. 38.

(10) JO n° L 86 du 1. 4. 1992, p. 34.

(11) JO n° L 102 du 16. 4. 1992, p. 7.

(12) JO n° L 117 du 1. 5. 1992, p. 44.

(13) JO n° L 131 du 16. 5. 1992, p. 15.

(14) JO n° L 146 du 28. 5. 1992, p. 18.

(15) JO n° L 162 du 16. 6. 1992, p. 8.

(16) JO n° L 179 du 1. 7. 1992, p. 42.

(17) JO n° L 182 du 2. 7. 1992, p. 66.

(18) JO n° L 197 du 16. 7. 1992, p. 58.

(19) JO n° L 218 du 1. 8. 1992, p. 41.

(20) JO n° L 233 du 15. 8. 1992, p. 19.

(21) JO n° L 254 du 1. 9. 1992, p. 37.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 15 décembre 1992.

*Par la Commission*

Ray MAC SHARRY

*Membre de la Commission*

---

## ANNEXE I

## AIDE FINALE

## POIS, FÈVES ET FÉVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION HUMAINE

Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance

— récoltés en Grèce —

(en DR/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	2 913,92
800/92	1. 4. 1992	2 913,92
949/92	16. 4. 1992	2 854,05
1103/92	1. 5. 1992	2 854,05
1254/92	16. 5. 1992	2 823,83
1394/92	1. 6. 1992	2 823,83
1534/92	16. 6. 1992	2 823,83
1709/92	1. 7. 1992	3 114,40
1791/92	2. 7. 1992	3 114,40
1967/92	16. 7. 1992	3 114,40
2208/92	1. 8. 1992	3 114,40
2394/92	16. 8. 1992	3 114,40
2537/92	1. 9. 1992	3 114,40

— récoltés au Royaume-Uni —

(en £/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	7,854
800/92	1. 4. 1992	7,854
949/92	16. 4. 1992	7,854
1103/92	1. 5. 1992	7,854
1254/92	16. 5. 1992	7,854
1394/92	1. 6. 1992	7,854
1534/92	16. 6. 1992	7,854
1709/92	1. 7. 1992	8,663
1791/92	2. 7. 1992	8,663
1967/92	16. 7. 1992	8,663
2208/92	1. 8. 1992	8,663
2394/92	16. 8. 1992	8,663
2537/92	1. 9. 1992	8,663

— récoltés en Espagne —

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	1 472,03
800/92	1. 4. 1992	1 472,03
949/92	16. 4. 1992	1 472,03
1103/92	1. 5. 1992	1 472,03
1254/92	16. 5. 1992	1 472,03
1394/92	1. 6. 1992	1 472,03
1534/92	16. 6. 1992	1 472,03
1709/92	1. 7. 1992	1 623,51
1791/92	2. 7. 1992	1 623,51
1967/92	16. 7. 1992	1 623,51
2208/92	1. 8. 1992	1 623,51
2394/92	16. 8. 1992	1 623,51
2537/92	1. 9. 1992	1 623,51

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	17 430
800/92	1. 4. 1992	17 430
949/92	16. 4. 1992	17 430
1103/92	1. 5. 1992	17 430
1254/92	16. 5. 1992	17 430
1394/92	1. 6. 1992	17 430
1534/92	16. 6. 1992	17 430
1709/92	1. 7. 1992	19 223
1791/92	2. 7. 1992	19 223
1967/92	16. 7. 1992	19 223
2208/92	1. 8. 1992	19 223
2394/92	16. 8. 1992	19 223
2537/92	1. 9. 1992	19 223

## Montants à déduire

Pois utilisés en Espagne (Ptas): 10,30.

Pois, fèves et féveroles utilisés au Portugal (Esc): 12,38.

## ANNEXE II

## AIDE PARTIELLE

## POIS, FÈVES ET FÈVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance

— récoltés en Grèce —

(en DR/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	3 267,83
800/92	1. 4. 1992	3 279,79
949/92	16. 4. 1992	3 254,36
1103/92	1. 5. 1992	3 237,04
1254/92	16. 5. 1992	3 167,58
1394/92	1. 6. 1992	3 209,42
1534/92	16. 6. 1992	3 170,20
1709/92	1. 7. 1992	3 341,34
1791/92	2. 7. 1992	3 341,34
1967/92	16. 7. 1992	3 437,24
2208/92	1. 8. 1992	3 422,13
2394/92	16. 8. 1992	3 465,42
2537/92	1. 9. 1992	3 419,22

— récoltés au Royaume-Uni —

(en £/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	8,859
800/92	1. 4. 1992	8,893
949/92	16. 4. 1992	8,975
1103/92	1. 5. 1992	8,927
1254/92	16. 5. 1992	8,810
1394/92	1. 6. 1992	8,927
1534/92	16. 6. 1992	8,818
1709/92	1. 7. 1992	9,294
1791/92	2. 7. 1992	9,294
1967/92	16. 7. 1992	9,561
2208/92	1. 8. 1992	9,518
2394/92	16. 8. 1992	9,639
2537/92	1. 9. 1992	9,510

— récoltés en Espagne —

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	1 660,32
800/92	1. 4. 1992	1 666,68
949/92	16. 4. 1992	1 682,13
1103/92	1. 5. 1992	1 673,04
1254/92	16. 5. 1992	1 651,23
1394/92	1. 6. 1992	1 673,04
1534/92	16. 6. 1992	1 652,59
1709/92	1. 7. 1992	1 741,81
1791/92	2. 7. 1992	1 741,81
1967/92	16. 7. 1992	1 791,80
2208/92	1. 8. 1992	1 783,92
2394/92	16. 8. 1992	1 806,49
2537/92	1. 9. 1992	1 782,41

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	19 659
800/92	1. 4. 1992	19 734
949/92	16. 4. 1992	19 917
1103/92	1. 5. 1992	19 810
1254/92	16. 5. 1992	19 551
1394/92	1. 6. 1992	19 810
1534/92	16. 6. 1992	19 567
1709/92	1. 7. 1992	20 624
1791/92	2. 7. 1992	20 624
1967/92	16. 7. 1992	21 216
2208/92	1. 8. 1992	21 122
2394/92	16. 8. 1992	21 390
2537/92	1. 9. 1992	21 104

## Montants à déduire en cas d'utilisation en Espagne

*(en Ptas/100 kg)*

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	6,51
800/92	1. 4. 1992	6,36
949/92	16. 4. 1992	6,36
1103/92	1. 5. 1992	6,36
1254/92	16. 5. 1992	6,51
1394/92	1. 6. 1992	6,36
1534/92	16. 6. 1992	6,51
1709/92	1. 7. 1992	5,91
1791/92	2. 7. 1992	5,91
1967/92	16. 7. 1992	5,60
2208/92	1. 8. 1992	5,60
2394/92	16. 8. 1992	5,45
2537/92	1. 9. 1992	5,76

## ANNEXE III

## AIDE PARTIELLE

## LUPINS DOUX DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance

— récoltés en Grèce —

— récoltés au Royaume-Uni —

<i>(en DR/100 kg)</i>			<i>(en £/100 kg)</i>		
Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre	Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	4 138,07	648/92	16. 3. 1992	11,288
800/92	1. 4. 1992	4 154,02	800/92	1. 4. 1992	11,333
949/92	16. 4. 1992	4 140,41	949/92	16. 4. 1992	11,443
1103/92	1. 5. 1992	4 117,32	1103/92	1. 5. 1992	11,378
1254/92	16. 5. 1992	4 034,95	1254/92	16. 5. 1992	11,223
1394/92	1. 6. 1992	4 090,74	1394/92	1. 6. 1992	11,378
1534/92	16. 6. 1992	4 038,44	1534/92	16. 6. 1992	11,233
1709/92	1. 7. 1992	4 266,83	1709/92	1. 7. 1992	11,868
1791/92	2. 7. 1992	4 266,83	1791/92	2. 7. 1992	11,868
1967/92	16. 7. 1992	4 394,40	1967/92	16. 7. 1992	12,223
2208/92	1. 8. 1992	4 374,64	2208/92	1. 8. 1992	12,168
2394/92	16. 8. 1992	4 432,17	2394/92	16. 8. 1992	12,328
2537/92	1. 9. 1992	4 370,28	2537/92	1. 9. 1992	12,156

— récoltés en Espagne —

— récoltés en Italie —

<i>(en Ptas/100 kg)</i>			<i>(en Lit/100 kg)</i>		
Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre	Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Septembre
648/92	16. 3. 1992	2 115,50	648/92	16. 3. 1992	25 048
800/92	1. 4. 1992	2 123,98	800/92	1. 4. 1992	25 149
949/92	16. 4. 1992	2 144,58	949/92	16. 4. 1992	25 393
1103/92	1. 5. 1992	2 132,47	1103/92	1. 5. 1992	25 249
1254/92	16. 5. 1992	2 103,38	1254/92	16. 5. 1992	24 905
1394/92	1. 6. 1992	2 132,47	1394/92	1. 6. 1992	25 249
1534/92	16. 6. 1992	2 105,20	1534/92	16. 6. 1992	24 926
1709/92	1. 7. 1992	2 224,26	1709/92	1. 7. 1992	26 336
1791/92	2. 7. 1992	2 224,26	1791/92	2. 7. 1992	26 336
1967/92	16. 7. 1992	2 290,76	1967/92	16. 7. 1992	27 124
2208/92	1. 8. 1992	2 280,46	2208/92	1. 8. 1992	27 002
2394/92	16. 8. 1992	2 310,45	2394/92	16. 8. 1992	27 357
2537/92	1. 9. 1992	2 278,18	2537/92	1. 9. 1992	26 975

## Montants à déduire en cas d'utilisation en Espagne

*(en Ptas/100 kg)*

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	septembre
648/92	16. 3. 1992	8,63
800/92	1. 4. 1992	8,48
949/92	16. 4. 1992	8,48
1103/92	1. 5. 1992	8,48
1254/92	16. 5. 1992	8,63
1394/92	1. 6. 1992	8,48
1534/92	16. 6. 1992	8,79
1709/92	1. 7. 1992	7,88
1791/92	2. 7. 1992	7,88
1967/92	16. 7. 1992	7,42
2208/92	1. 8. 1992	7,57
2394/92	16. 8. 1992	7,42
2537/92	1. 9. 1992	7,57

## ANNEXE IV

## TAUX DE CONVERSION À UTILISER

— applicable à partir du 16 mars 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	235,957	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,711900

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> avril 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	235,957	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,714214

— applicable à partir du 16 avril 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	239,353	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,710357

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	239,353	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	173,915	0,703336

— applicable à partir du 16 mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	242,123	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	171,432	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	244,705	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 16 juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	247,243	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 2 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 16 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,429	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	130,552	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 16 août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,942	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,720432

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	251,757	130,391	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	177,640	0,720432

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3940/92 DE LA COMMISSION

du 15 décembre 1992

modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 1431/82 du Conseil, du 18 mai 1982, prévoyant des mesures spéciales pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1750/92 <sup>(2)</sup>, et notamment son article 3 paragraphe 6 point a),

considérant que le règlement (CEE) n° 2736/92 de la Commission <sup>(3)</sup> a modifié les taux de conversion établis pour l'agriculture dans les annexes du règlement (CEE) n° 1678/85 du Conseil <sup>(4)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3197/92 <sup>(5)</sup>; que, aux fins de l'application de l'article 6 du règlement (CEE) n° 1676/85 du Conseil, du 11 juin 1985, relatif à la valeur de l'unité de compte et aux taux de conversion à appliquer dans le cadre de la politique agricole commune <sup>(6)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2205/90 <sup>(7)</sup>, il y a lieu d'adapter avec effet au 17 septembre 1992 les montants en monnaie nationale de l'aide fixée à l'avance par les règlements adoptés avant cette date, qui tenaient compte des taux de conversion applicables à l'agriculture aux dates de leurs entrées en vigueur respectives; que des taux d'aide définitifs ont été fixés pour la campagne de commercialisation 1992/1993 par le règlement (CEE) n° 3083/92 de la Commission <sup>(8)</sup> pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux,

*Article premier*

Les aides fixées à l'avance pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux avec des certificats délivrés avant le 17 septembre 1992 mais utilisés pour l'identification de pois, fèves, féveroles et lupins doux après cette date, et indiquées dans les annexes des règlements (CEE) n° 648/92 <sup>(9)</sup>, (CEE) n° 800/92 <sup>(10)</sup>, (CEE) n° 949/92 <sup>(11)</sup>, (CEE) n° 1103/92 <sup>(12)</sup>, (CEE) n° 1254/92 <sup>(13)</sup>, (CEE) n° 1394/92 <sup>(14)</sup>, (CEE) n° 1534/92 <sup>(15)</sup>, (CEE) n° 1709/92 <sup>(16)</sup>, (CEE) n° 1791/92 <sup>(17)</sup>, (CEE) n° 1967/92 <sup>(18)</sup>, (CEE) n° 2208/92 <sup>(19)</sup>, (CEE) n° 2394/92 <sup>(20)</sup>, (CEE) n° 2537/92 <sup>(21)</sup>, (CEE) n° 2677/92 <sup>(22)</sup> et (CEE) n° 2702/92 <sup>(23)</sup> de la Commission, fixant les aides pour les fèves, féveroles et lupins doux, sont remplacées par les montants indiqués dans les tableaux des annexes du présent règlement.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 15 décembre 1992.

*Par la Commission*

Ray MAC SHARRY

*Membre de la Commission*

<sup>(1)</sup> JO n° L 162 du 12. 6. 1982, p. 28.

<sup>(2)</sup> JO n° L 180 du 1. 7. 1992, p. 92.

<sup>(3)</sup> JO n° L 277 du 22. 9. 1992, p. 19.

<sup>(4)</sup> JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 11.

<sup>(5)</sup> JO n° L 317 du 31. 10. 1992, p. 92.

<sup>(6)</sup> JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> JO n° L 201 du 31. 7. 1990, p. 9.

<sup>(8)</sup> JO n° L 314 du 30. 10. 1992, p. 1.

<sup>(9)</sup> JO n° L 69 du 14. 3. 1992, p. 38.

<sup>(10)</sup> JO n° L 86 du 1. 4. 1992, p. 34.

<sup>(11)</sup> JO n° L 102 du 16. 4. 1992, p. 7.

<sup>(12)</sup> JO n° L 117 du 1. 5. 1992, p. 44.

<sup>(13)</sup> JO n° L 131 du 16. 5. 1992, p. 15.

<sup>(14)</sup> JO n° L 146 du 28. 5. 1992, p. 18.

<sup>(15)</sup> JO n° L 162 du 16. 6. 1992, p. 8.

<sup>(16)</sup> JO n° L 179 du 1. 7. 1992, p. 42.

<sup>(17)</sup> JO n° L 182 du 2. 7. 1992, p. 66.

<sup>(18)</sup> JO n° L 197 du 16. 7. 1992, p. 58.

<sup>(19)</sup> JO n° L 218 du 1. 8. 1992, p. 41.

<sup>(20)</sup> JO n° L 233 du 15. 8. 1992, p. 19.

<sup>(21)</sup> JO n° L 254 du 1. 9. 1992, p. 37.

<sup>(22)</sup> JO n° L 271 du 16. 9. 1992, p. 13.

<sup>(23)</sup> JO n° L 272 du 17. 9. 1992, p. 59.

## ANNEXE I

## AIDE FINALE

## POIS, FÈVES ET FÉVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION HUMAINE

— récoltés en Grèce —

(en DR/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	2 915,55						
800/92	1. 4. 1992	2 915,55	2 961,42					
949/92	16. 4. 1992	2 855,68	2 901,59					
1103/92	1. 5. 1992	2 855,68	2 901,59	2 947,49				
1254/92	16. 5. 1992	2 824,48	2 870,40	2 916,32				
1394/92	1. 6. 1992	2 824,48	2 870,40	2 916,32	2 962,24			
1534/92	16. 6. 1992	2 824,48	2 870,40	2 916,32	2 962,24			
1709/92	1. 7. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81		
1791/92	2. 7. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81		
1967/92	16. 7. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81		
2208/92	1. 8. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81	3 344,73	
2394/92	16. 8. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81	3 344,73	
2537/92	1. 9. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81	3 344,73	3 390,65
2677/92	16. 9. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81	3 344,73	3 390,65
2702/92	17. 9. 1992	3 115,12	3 161,04	3 206,97	3 252,89	3 298,81	3 344,73	3 390,65

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de	
		Septembre	Octobre
648/92	16. 3. 1992	17 545	
800/92	1. 4. 1992	17 545	17 831
949/92	16. 4. 1992	17 545	17 831
1103/92	1. 5. 1992	17 545	17 831
1254/92	16. 5. 1992	17 545	17 831
1394/92	1. 6. 1992	17 545	17 831
1534/92	16. 6. 1992	17 545	17 831
1709/92	1. 7. 1992	19 351	19 636
1791/92	2. 7. 1992	19 351	19 636
1967/92	16. 7. 1992	19 351	19 636
2208/92	1. 8. 1992	19 351	19 636
2394/92	16. 8. 1992	19 351	19 636
2537/92	1. 9. 1992	19 351	19 636
2677/92	16. 9. 1992	19 351	19 636
2702/92	17. 9. 1992	19 351	19 636

## — récoltés au Royaume-Uni —

(en £/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	7,958						
800/92	1. 4. 1992	7,958	8,087					
949/92	16. 4. 1992	7,958	8,087					
1103/92	1. 5. 1992	7,958	8,087	8,217				
1254/92	16. 5. 1992	7,958	8,087	8,217				
1394/92	1. 6. 1992	7,958	8,087	8,217	8,346			
1534/92	16. 6. 1992	7,958	8,087	8,217	8,346			
1709/92	1. 7. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294		
1791/92	2. 7. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294		
1967/92	16. 7. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294		
2208/92	1. 8. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294	9,424	
2394/92	16. 8. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294	9,424	
2537/92	1. 9. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294	9,424	9,553
2677/92	16. 9. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294	9,424	9,553
2702/92	17. 9. 1992	8,777	8,906	9,036	9,165	9,294	9,424	9,553

## — récoltés en Espagne —

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	1 498,48						
800/92	1. 4. 1992	1 498,48	1 522,84					
949/92	16. 4. 1992	1 498,48	1 522,84					
1103/92	1. 5. 1992	1 498,48	1 522,84	1 547,20				
1254/92	16. 5. 1992	1 498,48	1 522,84	1 547,20				
1394/92	1. 6. 1992	1 498,48	1 522,84	1 547,20	1 571,57			
1534/92	16. 6. 1992	1 498,48	1 522,84	1 547,20	1 571,57			
1709/92	1. 7. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12		
1791/92	2. 7. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12		
1967/92	16. 7. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12		
2208/92	1. 8. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12	1 774,49	
2394/92	16. 8. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12	1 774,49	1 798,85
2537/92	1. 9. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12	1 774,49	1 798,85
2677/92	16. 9. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12	1 774,49	1 798,85
2702/92	17. 9. 1992	1 652,67	1 677,04	1 701,40	1 725,76	1 750,12	1 774,49	1 798,85

## Montant à déduire

Pois utilisés en Espagne (Ptas): 10,49.

Pois, fèves et féveroles utilisés au Portugal (Esc): 12,38.

## ANNEXE II

## AIDE PARTIELLE

## POIS, FÈVES ET FÉVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

— récoltés en Grèce —

(en DR/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	3 269,47						
800/92	1. 4. 1992	3 281,43	3 315,05					
949/92	16. 4. 1992	3 255,99	3 301,61					
1103/92	1. 5. 1992	3 238,68	3 284,58	3 347,51				
1254/92	16. 5. 1992	3 168,31	3 214,23	3 319,15				
1394/92	1. 6. 1992	3 210,16	3 256,08	3 166,28	3 211,91			
1534/92	16. 6. 1992	3 170,93	3 216,56	3 149,13	3 194,76			
1709/92	1. 7. 1992	3 342,12	3 313,05	3 358,97	3 404,60	3 362,46		
1791/92	2. 7. 1992	3 342,12	3 313,05	3 358,97	3 404,60	3 362,46		
1967/92	16. 7. 1992	3 438,03	3 450,53	3 488,02	3 533,94	3 538,01		
2208/92	1. 8. 1992	3 422,91	3 452,27	3 498,19	3 543,82	3 565,04	3 610,67	
2394/92	16. 8. 1992	3 466,22	3 487,15	3 533,07	3 578,70	3 599,92	3 645,55	
2537/92	1. 9. 1992	3 420,01	3 465,64	3 511,56	3 557,19	3 571,14	3 617,06	3 662,70
2677/92	16. 9. 1992	3 420,01	3 465,64	3 511,56	3 557,19	3 571,14	3 617,06	3 662,70
2702/92	17. 9. 1992	3 332,81	3 386,87	3 449,36	3 494,99	3 507,49	3 553,41	3 599,04

— récoltés au Royaume-Uni —

(en £/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	8,976						
800/92	1. 4. 1992	9,010	9,104					
949/92	16. 4. 1992	9,094	9,222					
1103/92	1. 5. 1992	9,045	9,174	9,352				
1254/92	16. 5. 1992	8,927	9,056	9,352				
1394/92	1. 6. 1992	9,045	9,174	8,921	9,050			
1534/92	16. 6. 1992	8,934	9,063	8,873	9,001			
1709/92	1. 7. 1992	9,416	9,335	9,464	9,593	9,474		
1791/92	2. 7. 1992	9,416	9,335	9,464	9,593	9,474		
1967/92	16. 7. 1992	9,687	9,722	9,828	9,957	9,968		
2208/92	1. 8. 1992	9,644	9,727	9,856	9,985	10,045	10,173	
2394/92	16. 8. 1992	9,766	9,825	9,954	10,083	10,143	10,271	
2537/92	1. 9. 1992	9,636	9,765	9,894	10,022	10,062	10,191	10,320
2677/92	16. 9. 1992	9,636	9,765	9,894	10,022	10,062	10,191	10,320
2702/92	17. 9. 1992	9,390	9,543	9,719	9,847	9,882	10,012	10,140

## — récoltés en Espagne —

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	1 690,14						
800/92	1. 4. 1992	1 696,62	1 714,35					
949/92	16. 4. 1992	1 712,35	1 736,56					
1103/92	1. 5. 1992	1 703,09	1 727,46	1 760,92				
1254/92	16. 5. 1992	1 680,89	1 705,25	1 760,92				
1394/92	1. 6. 1992	1 703,09	1 727,46	1 679,81	1 704,02			
1534/92	16. 6. 1992	1 682,28	1 706,49	1 670,71	1 694,22			
1709/92	1. 7. 1992	1 773,10	1 757,68	1 782,04	1 806,25	1 783,89		
1791/92	2. 7. 1992	1 773,10	1 757,68	1 782,04	1 806,25	1 783,89		
1967/92	16. 7. 1992	1 823,98	1 830,61	1 850,51	1 874,87	1 877,03		
2208/92	1. 8. 1992	1 815,97	1 831,54	1 855,90	1 880,11	1 891,37	1 915,58	
2394/92	16. 8. 1992	1 838,94	1 850,04	1 874,41	1 898,62	1 909,87	1 934,08	
2537/92	1. 9. 1992	1 814,42	1 838,63	1 863,00	1 887,20	1 894,61	1 918,97	1 943,18
2677/92	16. 9. 1992	1 814,42	1 838,63	1 863,00	1 887,20	1 894,61	1 918,97	1 943,18
2702/92	17. 9. 1992	1 768,17	1 796,85	1 830,00	1 854,21	1 860,84	1 885,20	1 909,41

## — récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de	
		Septembre	Octobre
648/92	16. 3. 1992	19 790	
800/92	1. 4. 1992	19 865	20 073
949/92	16. 4. 1992	20 050	20 333
1103/92	1. 5. 1992	19 941	20 226
1254/92	16. 5. 1992	19 681	19 966
1394/92	1. 6. 1992	19 941	20 226
1534/92	16. 6. 1992	19 697	19 981
1709/92	1. 7. 1992	20 761	20 580
1791/92	2. 7. 1992	20 761	20 580
1967/92	16. 7. 1992	21 357	21 434
2208/92	1. 8. 1992	21 263	21 445
2394/92	16. 8. 1992	21 532	21 662
2537/92	1. 9. 1992	21 245	21 528
2677/92	16. 9. 1992	21 245	21 528
2702/92	17. 9. 1992	20 703	21 039

## Montants à déduire en cas d'utilisation en Espagne

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	6,63						
800/92	1. 4. 1992	6,48	6,48					
949/92	16. 4. 1992	6,48	6,48					
1103/92	1. 5. 1992	6,48	6,48	6,48				
1254/92	16. 5. 1992	6,63	6,63	6,48				
1394/92	1. 6. 1992	6,48	6,48	6,94	6,94			
1534/92	16. 6. 1992	6,63	6,63	7,09	6,94			
1709/92	1. 7. 1992	6,01	6,17	6,32	6,17	6,63		
1791/92	2. 7. 1992	6,01	6,17	6,32	6,17	6,63		
1967/92	16. 7. 1992	5,71	5,86	5,86	5,86	5,86		
2208/92	1. 8. 1992	5,71	5,71	5,86	5,71	6,01	5,86	
2394/92	16. 8. 1992	5,55	5,71	5,71	5,71	5,86	5,71	
2537/92	1. 9. 1992	5,86	5,71	5,86	5,71	5,86	5,86	5,86
2677/92	16. 9. 1992	5,86	5,71	5,86	5,71	5,86	5,86	5,86
2702/92	17. 9. 1992	6,01	6,01	6,01	5,86	6,01	6,17	6,01

## ANNEXE III

## AIDE PARTIELLE

## LUPINS DOUX DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

— récoltés en Grèce —

(en DR/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	4 139,88						
800/92	1. 4. 1992	4 155,82	4 139,88					
949/92	16. 4. 1992	4 142,21	4 142,21					
1103/92	1. 5. 1992	4 119,13	4 119,13	4 142,21				
1254/92	16. 5. 1992	4 035,88	4 035,88	4 114,94				
1394/92	1. 6. 1992	4 091,69	4 091,69	3 910,91	3 910,91			
1534/92	16. 6. 1992	4 039,37	4 039,37	3 888,24	3 888,24			
1709/92	1. 7. 1992	4 267,82	4 168,13	4 168,13	4 168,13	4 050,41		
1791/92	2. 7. 1992	4 267,82	4 168,13	4 168,13	4 168,13	4 050,41		
1967/92	16. 7. 1992	4 395,41	4 351,23	4 340,19	4 340,19	4 284,96		
2208/92	1. 8. 1992	4 375,65	4 353,56	4 353,56	4 353,56	4 320,71	4 320,71	
2394/92	16. 8. 1992	4 433,19	4 400,06	4 400,06	4 400,06	4 367,22	4 367,22	
2537/92	1. 9. 1992	4 371,29	4 371,29	4 371,29	4 371,29	4 328,85	4 328,85	4 328,85
2677/92	16. 9. 1992	4 371,29	4 371,29	4 371,29	4 371,29	4 328,85	4 328,85	4 328,85
2702/92	17. 9. 1992	4 255,32	4 266,07	4 288,45	4 288,45	4 243,98	4 243,98	4 243,98

— récoltés au Royaume-Uni —

(en £/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	11,437						
800/92	1. 4. 1992	11,483	11,437					
949/92	16. 4. 1992	11,594	11,594					
1103/92	1. 5. 1992	11,528	11,528	11,594				
1254/92	16. 5. 1992	11,371	11,371	11,594				
1394/92	1. 6. 1992	11,528	11,528	11,019	11,019			
1534/92	16. 6. 1992	11,381	11,381	10,955	10,955			
1709/92	1. 7. 1992	12,025	11,744	11,744	11,744	11,412		
1791/92	2. 7. 1992	12,025	11,744	11,744	11,744	11,412		
1967/92	16. 7. 1992	12,384	12,260	12,229	12,229	12,073		
2208/92	1. 8. 1992	12,328	12,266	12,266	12,266	12,174	12,174	
2394/92	16. 8. 1992	12,491	12,397	12,397	12,397	12,305	12,305	
2537/92	1. 9. 1992	12,316	12,316	12,316	12,316	12,197	12,197	12,197
2677/92	16. 9. 1992	12,316	12,316	12,316	12,316	12,197	12,197	12,197
2702/92	17. 9. 1992	11,989	12,020	12,083	12,083	11,958	11,958	11,958

## — récoltés en Espagne —

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	2 153,50						
800/92	1. 4. 1992	2 162,14	2 153,50					
949/92	16. 4. 1992	2 183,11	2 183,11					
1103/92	1. 5. 1992	2 170,77	2 170,77	2 183,11				
1254/92	16. 5. 1992	2 141,17	2 141,17	2 183,11				
1394/92	1. 6. 1992	2 170,77	2 170,77	2 074,86	2 074,86			
1534/92	16. 6. 1992	2 143,02	2 143,02	2 062,83	2 062,83			
1709/92	1. 7. 1992	2 264,21	2 211,32	2 211,32	2 211,32	2 148,88		
1791/92	2. 7. 1992	2 264,21	2 211,32	2 211,32	2 211,32	2 148,88		
1967/92	16. 7. 1992	2 331,91	2 308,47	2 302,61	2 302,61	2 273,31		
2208/92	1. 8. 1992	2 321,42	2 309,70	2 309,70	2 309,70	2 292,28	2 292,28	
2394/92	16. 8. 1992	2 351,95	2 334,37	2 334,37	2 334,37	2 316,95	2 316,95	
2537/92	1. 9. 1992	2 319,11	2 319,11	2 319,11	2 319,11	2 296,60	2 296,60	2 296,60
2677/92	16. 9. 1992	2 319,11	2 319,11	2 319,11	2 319,11	2 296,60	2 296,60	2 296,60
2702/92	17. 9. 1992	2 257,58	2 263,29	2 275,16	2 275,16	2 251,57	2 251,57	2 251,57

## — récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de	
		Septembre	Octobre
648/92	16. 3. 1992	25 215	
800/92	1. 4. 1992	25 316	25 215
949/92	16. 4. 1992	25 562	25 562
1103/92	1. 5. 1992	25 417	25 417
1254/92	16. 5. 1992	25 070	25 070
1394/92	1. 6. 1992	25 417	25 417
1534/92	16. 6. 1992	25 092	25 092
1709/92	1. 7. 1992	26 511	25 892
1791/92	2. 7. 1992	26 511	25 892
1967/92	16. 7. 1992	27 304	27 029
2208/92	1. 8. 1992	27 181	27 044
2394/92	16. 8. 1992	27 539	27 333
2537/92	1. 9. 1992	27 154	27 154
2677/92	16. 9. 1992	27 154	27 154
2702/92	17. 9. 1992	26 434	26 500

## Montants à déduire en cas d'utilisation en Espagne

(en Ptas/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de						
		Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
648/92	16. 3. 1992	8,79						
800/92	1. 4. 1992	8,63	8,79					
949/92	16. 4. 1992	8,63	8,63					
1103/92	1. 5. 1992	8,63	8,63	8,63				
1254/92	16. 5. 1992	8,79	8,79	8,63				
1394/92	1. 6. 1992	8,63	8,63	9,25	9,25			
1534/92	16. 6. 1992	8,94	8,94	9,41	9,41			
1709/92	1. 7. 1992	8,02	8,48	8,48	8,48	8,79		
1791/92	2. 7. 1992	8,02	8,48	8,48	8,48	8,79		
1967/92	16. 7. 1992	7,56	7,86	7,86	7,86	8,02		
2208/92	1. 8. 1992	7,71	7,71	7,71	7,71	7,86	7,86	
2394/92	16. 8. 1992	7,56	7,56	7,56	7,56	7,71	7,71	
2537/92	1. 9. 1992	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71
2677/92	16. 9. 1992	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71	7,71
2702/92	17. 9. 1992	8,17	8,02	8,02	8,02	8,17	8,17	8,17

## ANNEXE IV

## TAUX DE CONVERSION À UTILISER

— applicable à partir du 16 mars 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	235,957	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,711900

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> avril 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	235,957	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,714214

— applicable à partir du 16 avril 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	239,353	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	176,988	0,710357

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	239,353	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	173,915	0,703336

— applicable à partir du 16 mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	242,123	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	171,432	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	244,705	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 16 juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	247,243	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 2 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 16 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,429	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	130,552	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 16 août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,942	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,720432

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	251,757	130,391	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	177,640	0,720432

— applicable à partir du 16 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	251,757	130,391	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	177,640	0,720432

— applicable à partir du 17 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,726	131,222	6,82216	0,759300	1 636,61	2,29193	177,208	0,722129

— applicable à partir du 22 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	139,448	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	176,289	0,755006

— applicable à partir du 24 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	139,898	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	172,294	0,777949

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	137,512	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	176,481	0,777949

— applicable à partir du 7 octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	253,555	137,512	6,82216	0,759300	1 759,97	2,29193	176,481	0,800437

— applicable à partir du 16 octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	255,153	140,422	6,82216	0,759300	1 759,97	2,29193	176,481	0,786924

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3941/92 DE LA COMMISSION

du 15 décembre 1992

modifiant certains taux d'aide pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 1431/82 du Conseil, du 18 mai 1982, prévoyant des mesures spéciales pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1750/92 (2), et notamment son article 3 paragraphe 6 point a),

considérant que le règlement (CEE) n° 3197/92 du Conseil (3) a modifié les taux de conversion établis pour l'agriculture dans les annexes du règlement (CEE) n° 1678/85 du Conseil (4), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3197/92 (5); que, aux fins de l'application de l'article 6 du règlement (CEE) n° 1676/85 du Conseil, du 11 juin 1985, relatif à la valeur de l'unité de compte et aux taux de conversion à appliquer dans le cadre de la politique agricole commune (6), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2205/90 (7), il y a lieu d'adapter avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 1992 les montants en monnaie nationale de l'aide fixée à l'avance par les règlements adoptés avant cette date, qui tenaient compte des taux de conversion applicables à l'agriculture aux dates de leurs entrées en vigueur respectives; que des taux d'aide définitifs ont été fixés pour la campagne de commercialisation 1992/1993 par le règlement (CEE) n° 3083/92 de la Commission (8) pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux,

*Article premier*

Les aides fixées à l'avance pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux avec des certificats délivrés avant le 1<sup>er</sup> novembre 1992 mais utilisés pour l'identification de pois, fèves, féveroles et lupins doux après cette date, et indiquées dans les annexes des règlements (CEE) n° 1103/92 (9), (CEE) n° 1254/92 (10), (CEE) n° 1394/92 (11), (CEE) n° 1534/92 (12), (CEE) n° 1709/92 (13), (CEE) n° 1791/92 (14), (CEE) n° 1967/92 (15), (CEE) n° 2208/92 (16), (CEE) n° 2394/92 (17), (CEE) n° 2537/92 (18), (CEE) n° 2677/92 (19), (CEE) n° 2702/92 (20), (CEE) n° 2743/92 (21), (CEE) n° 2773/92 (22), (CEE) n° 2861/92 (23), (CEE) n° 2912/92 (24), (CEE) n° 2994/92 (25) de la Commission, fixant les aides pour les fèves, féveroles et lupins doux, sont remplacées par les montants indiqués dans les tableaux des annexes du présent règlement.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 15 décembre 1992.

*Par la Commission*

Ray MAC SHARRY

*Membre de la Commission*

(1) JO n° L 162 du 12. 6. 1982, p. 28.

(2) JO n° L 180 du 1. 7. 1992, p. 92.

(3) JO n° L 317 du 31. 10. 1992, p. 92.

(4) JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 11.

(5) JO n° L 317 du 31. 10. 1992, p. 92.

(6) JO n° L 164 du 24. 6. 1985, p. 1.

(7) JO n° L 201 du 31. 7. 1990, p. 9.

(8) JO n° L 314 du 30. 10. 1992 p. 1.

(9) JO n° L 117 du 1. 5. 1992, p. 44.

(10) JO n° L 131 du 16. 5. 1992, p. 15.

(11) JO n° L 146 du 28. 5. 1992, p. 18.

(12) JO n° L 102 du 16. 6. 1992, p. 8.

(13) JO n° L 179 du 1. 7. 1992, p. 42.

(14) JO n° L 182 du 2. 7. 1992, p. 66.

(15) JO n° L 197 du 16. 7. 1992, p. 58.

(16) JO n° L 218 du 1. 8. 1992, p. 41.

(17) JO n° L 233 du 15. 8. 1992, p. 19.

(18) JO n° L 254 du 1. 9. 1992, p. 37.

(19) JO n° L 271 du 16. 9. 1992, p. 13.

(20) JO n° L 272 du 17. 9. 1992, p. 59.

(21) JO n° L 277 du 22. 9. 1992, p. 36.

(22) JO n° L 280 du 24. 9. 1992, p. 26.

(23) JO n° L 286 du 1. 10. 1992, p. 33.

(24) JO n° L 291 du 6. 10. 1992, p. 13.

(25) JO n° L 300 du 16. 10. 1992, p. 22.

## ANNEXE I

## AIDE FINALE

## POIS, FÈVES FÉVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION HUMAINE

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de					
		Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril
1103/92	1. 5. 1992	19 734					
1254/92	16. 5. 1992	19 734					
1394/92	1. 6. 1992	19 734	20 034				
1534/92	16. 6. 1992	19 734	20 034				
1709/92	1. 7. 1992	21 591	21 891	22 190			
1791/92	2. 7. 1992	21 591	21 891	22 190			
1967/92	16. 7. 1992	21 591	21 891	22 190			
2208/92	1. 8. 1992	21 591	21 891	22 190	22 490		
2394/92	16. 8. 1992	21 591	21 891	22 190	22 490		
2537/92	1. 9. 1992	21 591	21 891	22 190	22 490	22 790	
2677/92	16. 9. 1992	21 591	21 891	22 190	22 490	22 790	
2702/92	17. 9. 1992	20 965	21 265	21 565	21 865	22 165	
2743/92	22. 9. 1992	20 965	21 265	21 565	21 865	22 165	
2773/92	24. 9. 1992	20 965	21 265	21 565	21 865	22 165	
2861/92	1. 10. 1992	20 965	21 265	21 565	21 865	22 165	22 466
2912/92	7. 10. 1992	20 362	20 663	20 964	21 264	21 565	21 865
2994/92	16. 10. 1992	20 362	20 663	20 964	21 264	21 565	21 865

## ANNEXE II

## AIDE PARTIELLE

## POIS, FÈVES ET FÉVEROLES DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de					
		Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril
1103/92	1. 5. 1992	22 307					
1254/92	16. 5. 1992	22 307					
1394/92	1. 6. 1992	21 331	21 629				
1534/92	16. 6. 1992	21 221	21 519				
1709/92	1. 7. 1992	22 562	22 860	22 597			
1791/92	2. 7. 1992	22 562	22 860	22 597			
1967/92	16. 7. 1992	23 386	23 686	23 718			
2208/92	1. 8. 1992	23 451	23 749	23 891	24 189		
2394/92	16. 8. 1992	23 674	23 972	24 114	24 412		
2537/92	1. 9. 1992	23 536	23 834	23 930	24 230	24 528	
2677/92	16. 9. 1992	20 753	21 030	21 110	21 389	21 666	
2702/92	17. 9. 1992	22 549	22 848	22 929	23 229	23 528	
2743/92	22. 9. 1992	22 325	22 623	22 811	23 112	23 410	
2773/92	24. 9. 1992	22 336	22 635	22 823	23 123	23 421	
2861/92	1. 10. 1992	22 939	23 239	23 321	23 619	23 919	24 871
2912/92	7. 10. 1992	22 155	22 453	22 698	22 998	23 297	24 477
2994/92	16. 10. 1992	21 724	22 053	22 296	22 594	22 895	24 161

## ANNEXE III

## AIDE PARTIELLE

## LUPINS DOUX DESTINÉS À L'ALIMENTATION ANIMALE

— récoltés en Italie —

(en Lit/100 kg)

Numéro du règlement (CEE)	Date de l'entrée en vigueur de l'aide	Montant de l'aide en cas de fixation à l'avance pour les mois de					
		Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril
1103/92	1. 5. 1992	27 486					
1254/92	16. 5. 1992	27 486					
1394/92	1. 6. 1992	26 183	26 183				
1534/92	16. 6. 1992	26 038	26 038				
1709/92	1. 7. 1992	27 826	27 826	27 074			
1791/92	2. 7. 1992	27 826	27 826	27 074			
1967/92	16. 7. 1992	28 925	28 925	28 572			
2208/92	1. 8. 1992	29 010	29 010	28 801	28 801		
2394/92	16. 8. 1992	29 308	29 308	29 098	29 098		
2537/92	1. 9. 1992	29 124	29 124	28 853	28 853	28 853	
2677/92	16. 9. 1992	29 124	29 124	28 853	28 853	28 853	
2702/92	17. 9. 1992	28 035	28 035	27 744	27 744	27 744	
2743/92	22. 9. 1992	27 734	27 734	27 586	27 586	27 586	
2773/92	24. 9. 1992	27 751	27 751	27 603	27 603	27 603	
2861/92	1. 10. 1992	28 555	28 555	28 264	28 264	28 264	29 135
2912/92	7. 10. 1992	27 725	27 725	27 653	27 653	27 653	28 826
2994/92	16. 10. 1992	27 152	27 191	27 115	27 115	27 115	28 405

## ANNEXE IV

## TAUX DE CONVERSION À UTILISER

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	239,353	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	173,915	0,703336

— applicable à partir du 16 mai 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	242,123	128,883	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	171,432	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	244,705	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 16 juin 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	247,243	128,366	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,832	0,703336

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 2 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,301	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	170,536	0,704647

— applicable à partir du 16 juillet 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,429	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	130,552	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,696904

— applicable à partir du 16 août 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	249,150	129,942	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	172,969	0,720432

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	251,757	130,391	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	177,640	0,720432

— applicable à partir du 16 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	42,4032	7,84195	2,05586	251,757	130,391	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	177,640	0,720432

— applicable à partir du 17 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,726	131,222	6,82216	0,759300	1 636,61	2,29193	177,208	0,722129

— applicable à partir du 22 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	139,448	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	176,289	0,755006

— applicable à partir du 24 septembre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	139,898	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	172,294	0,777949

— applicable à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	251,130	137,512	6,82216	0,759300	1 673,51	2,29193	176,481	0,777949

— applicable à partir du 7 octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	253,555	137,512	6,82216	0,759300	1 759,97	2,29193	176,481	0,800437

— applicable à partir du 16 octobre 1992 —

	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL	P	UK
En monnaie nationale, 1 écu =	41,9547	7,75901	2,03412	255,153	140,422	6,82216	0,759300	1 759,97	2,29193	176,481	0,786924

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3942/92 DE LA COMMISSION

du 22 décembre 1992

établissant une méthode de référence pour la détermination du sitostérol et du stigmastérol dans le *butter-oil*

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 804/68 du Conseil, du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2071/92 <sup>(2)</sup>, et notamment son article 6,considérant que le *butter-oil* doit être marqué et que le *butter-oil* marqué doit être contrôlé conformément au règlement (CEE) n° 3143/85 de la Commission <sup>(3)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1264/92 <sup>(4)</sup>, et notamment ses articles 5 et 6;considérant que le *butter-oil* doit être marqué et que les produits marqués doivent être contrôlés conformément au règlement (CEE) n° 570/88 de la Commission <sup>(5)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 124/92 <sup>(6)</sup>, et notamment ses articles 3 et 6;considérant que le *butter-oil* doit être marqué et que le *butter-oil* marqué doit être contrôlé conformément au règlement (CEE) n° 429/90 de la Commission <sup>(7)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1264/92, et notamment ses articles 10 et 11;considérant que le strict respect des conditions relatives au marquage du *butter-oil* est indispensable pour prévenir tout risque d'utilisation interdite de beurre susmentionné;

considérant que, compte tenu de l'importance du marquage dans le bon fonctionnement de ces systèmes, il convient de définir des méthodes communes de détection de tous les

marqueurs exigés dans le cadre de ces systèmes; que cela permettrait notamment d'assurer une égalité de traitement entre tous les opérateurs utilisant ces systèmes et d'éliminer toute inégalité dans les conditions de concurrence qui peut actuellement en résulter du fait des différences dans les méthodes d'analyse nationales;

considérant qu'il est difficile de définir des méthodes de référence d'une manière simultanée pour tous les marqueurs; que la définition d'une méthode de référence pour la détermination du stigmastérol et du sitostérol dans le *butter-oil* constitue un premier pas dans cette direction;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion du lait et des produits laitiers,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

*Article premier*

La méthode d'analyse de référence précisée à l'annexe est appliquée s'il y a lieu de déterminer la teneur du *butter-oil* en stigmastérol conformément à l'article 6 du règlement (CEE) n° 3143/85, à l'article 6 du règlement (CEE) n° 570/88 ou à l'article 11 du règlement (CEE) n° 429/90 respectivement. En outre, la méthode de référence est appliquée s'il y a lieu de déterminer la teneur du *butter-oil* en  $\beta$ -sitostérol conformément à l'article 6 du règlement (CEE) n° 570/88.

Le *butter-oil* a été marqué correctement si les résultats obtenus satisfont aux conditions précisées au point 8 de la présente annexe.

*Article 2*

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Il est applicable à partir du 1<sup>er</sup> février 1993.

(1) JO n° L 148 du 28. 6. 1968, p. 13.

(2) JO n° L 215 du 30. 7. 1992, p. 64.

(3) JO n° L 298 du 12. 11. 1985, p. 9.

(4) JO n° L 135 du 19. 5. 1992, p. 5.

(5) JO n° L 55 du 1. 3. 1988, p. 31.

(6) JO n° L 14 du 21. 1. 1992, p. 28.

(7) JO n° L 45 du 21. 2. 1990, p. 8.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 22 décembre 1992.

*Par la Commission*

Ray MAC SHARRY

*Membre de la Commission*

---

## ANNEXE

## DÉTERMINATION DU SITOSTÉROL OU DU STIGMASTÉROL DANS LE BUTTER-OIL PAR LA CHROMATOGRAPHIE EN PHASE GAZEUSE À L'AIDE D'UNE COLONNE CAPILLAIRE

## 1. OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La méthode décrit une procédure permettant la détermination quantitative du sitostérol ou du stigmastérol dans le *butter-oil*. Le sitostérol est la somme du  $\beta$ -sitostérol et du 22-dihydro- $\beta$ -sitostérol, les autres sitostérols étant considérés comme peu importants. Cette méthode s'applique aux échantillons obtenus dans le cadre des règlements (CEE) n° 3143/85, (CEE) n° 570/88 et (CEE) n° 429/90.

## 2. PRINCIPE

Le *butter-oil* est saponifié à l'aide d'hydroxyde de potassium dans une solution d'éthanol et les insaponifiables sont extraits à l'aide d'éther.

Les stérols sont transformés en triméthyl-silyl-éthers et sont analysés par chromatographie en phase gazeuse avec colonne capillaire par rapport à un étalon interne : la bétuline.

## 3. APPAREILLAGE

- 3.1. Ballon de saponification de 150 ml équipé d'un réfrigérant à reflux à embouts rodés.
- 3.2. Ampoules à décanter de 500 ml.
- 3.3. Ballons de 250 ml.
- 3.4. Ampoules d'égalisation de la pression, de 250 ml ou d'une contenance semblable, destinés à recueillir l'éther à jeter.
- 3.5. Colonne de verre, de 350 mm x 20 mm, dotée d'un raccord en verre fritté.
- 3.6. Bain-marie ou manchon isotherme.
- 3.7. Flacons à réaction, de 2 ml.
- 3.8. Appareil de chromatographie en phase gazeuse pouvant être utilisé avec une colonne capillaire, muni d'un dispositif de fonctionnement composé:
  - 3.8.1. d'un four thermostaté pour les colonnes pouvant maintenir la température souhaitée avec une précision de  $\pm 1$  °C;
  - 3.8.2. d'un injecteur thermoréglable;
  - 3.8.3. d'un détecteur à ionisation de flamme et convertisseur-amplificateur;
  - 3.8.4. d'un intégrateur-enregistreur pouvant être utilisé avec le convertisseur-amplificateur (3.8.3).
- 3.9. Colonne capillaire en verre de silice entièrement recouverte de BP 1 ou d'une substance équivalente d'une épaisseur uniforme de 0,25  $\mu$ m; la colonne doit être en mesure de résoudre les dérivés triméthyl-silyl du lanostérol et du sitostérol. Une colonne BP 1 de 12 m de longueur et de diamètre interne de 0,2 mm est appropriée.
- 3.10. Microseringue à aiguille en acier trempé pour chromatographie en phase gazeuse de 1  $\mu$ l.

## 4. RÉACTIFS

Tous les réactifs doivent être de qualité analytique reconnue. L'eau utilisée doit être de l'eau distillée ou de l'eau d'une pureté au moins équivalente.

- 4.1. Éthanol, pur au moins à 95 %.
- 4.2. Hydroxyde de potassium, solution à 60 %, dissoudre 600 g d'hydroxyde de potassium (minimum 85 %) dans de l'eau et compléter à 1 l avec de l'eau.
- 4.3. Bétuline d'une pureté d'au moins 99 %.
  - 4.3.1. Solutions de bétuline dans l'éther (4.4).

- 4.3.1.1. La concentration de la solution de bétuline utilisée pour la détermination du sitostérol doit être de 1,0 mg/ml.
- 4.3.1.2. La concentration de la solution de bétuline utilisée pour la détermination du stigmastérol doit être de 0,4 mg/ml.
- 4.4. Éther diéthylique, de pureté analytique (exempt de peroxydes ou de résidus).
- 4.5. Sulfate de sodium, anhydre, en granulés, préalablement séché à 102 °C pendant 2 heures.
- 4.6. Réactif de silylation, par exemple, TRI-SIL (pouvant être obtenu auprès de Pierce Chemical Co., Cat n° 49001) ou équivalent. (ATTENTION: le TRI-SIL est inflammable et toxique, corrosif et peut être carcinogène. Le personnel de laboratoire doit bien connaître les règles de sécurité applicables au TRI-SIL et prendre les précautions qui s'imposent).
- 4.7. Lanostérol.
- 4.8. Sitostérol, de pureté connue, égale ou supérieure à 90 % (P).
- Note 1:* La pureté des matériaux étalons utilisés pour le calibrage doit être déterminée à l'aide de la méthode de normalisation. On part de l'hypothèse que tous les stérols présents dans l'échantillon sont représentés dans le chromatogramme, que la surface totale des pics représente 100 % des constituants des stérols et que les stérols donnent la même réponse au détecteur. La linéarité du système doit être vérifiée pour les niveaux de concentrations considérés.
- 4.8.1. Solution étalon de sitostérol: préparer une solution à 0,001 mg/ml près, contenant environ 0,5 mg/ml ( $W_1$ ) de sitostérol (4.8) dans de l'éther diéthylique (4.4).
- 4.9. Stigmastérol, d'une pureté connue, égale ou supérieure à 90 % (P).
- 4.9.1. Solution étalon de stigmastérol: préparer une solution à 0,001 mg/ml près, contenant environ 0,2 mg/ml ( $W_1$ ) de stigmastérol (4.9) dans de l'éther diéthylique (4.4).
- 4.10. Mélange pour le test de résolution: préparer une solution contenant 0,05 mg/ml de lanostérol (4.7) et 0,5 mg/ml de sitostérol (4.8) dans de l'éther diéthylique (4.4).

## 5. MODE OPÉRATOIRE

- 5.1. Préparation des solutions étalons pour la chromatographie: ajouter la solution étalon interne (4.3.1) à la solution étalon de stérol appropriée en même temps qu'à l'échantillon saponifié (5.2.2).
- 5.1.1. Solution chromatographique étalon de sitostérol: transférer 1 ml de solution étalon de sitostérol (4.8.1) dans chacun des deux flacons à réaction (3.7) et éliminer l'éther sous un flux d'azote. Ajouter 1 ml de solution étalon interne (4.3.1.1) et éliminer l'éther sous un flux d'azote.
- 5.1.2. Solution chromatographique étalon de stigmastérol: transférer 1 ml de solution étalon de stigmastérol (4.9.1) dans chacun des deux flacons à réaction (3.7) et éliminer l'éther sous un flux d'azote. Ajouter 1 ml de solution étalon interne (4.3.1.2) et éliminer l'éther sous un flux d'azote.
- 5.2. Préparation des insaponifiables.
- 5.2.1. Peser à 1 mg près, environ 1 g de *butter-oil* ( $W_2$ ) dans un flacon de 150 ml (3.1). Ajouter 50 ml d'éthanol (4.1) et 10 ml de solution d'hydroxyde de potassium (4.2). Adapter le réfrigérant à reflux et porter à environ 75 °C pendant 30 minutes. Détacher le réfrigérant et laisser refroidir le ballon à la température ambiante.
- 5.2.2. Ajouter 1,0 ml de solution étalon interne dans le ballon (4.3.1.1) s'il s'agit de déterminer le sitostérol ou 4.3.1.2 s'il s'agit de déterminer le stigmastérol). Mélanger soigneusement. Transférer le contenu du ballon quantitativement dans une ampoule à décanter de 500 ml (3.2). Rincer le ballon avec 50 ml d'eau, puis 250 ml d'éther diéthylique (4.4). Agiter vigoureusement l'ampoule à décanter pendant 2 minutes et laisser les phases se séparer. Éliminer la phase aqueuse inférieure et laver la phase étherée en agitant avec 4 parties aliquotes successives de 100 ml d'eau.

*Note 2:* Pour éviter la formation d'une émulsion, il est indispensable que les deux premiers rinçages à l'eau soient effectués délicatement (10 inversions). Pour le troisième rinçage, on peut agiter vigoureusement pendant 30 secondes. Si une émulsion se forme, elle peut être éliminée par l'addition de 5 à 10 ml d'éthanol. Si de l'éthanol est ajouté, il est indispensable de procéder à deux nouveaux lavages à l'eau vigoureux.

- 5.2.3. Faire passer la phase étherée limpide et exempte de savon sur une colonne en verre (3.5) contenant 30 g de sulfate de sodium anhydre (4.5). Collecter l'éther dans un ballon de 250 ml (3.3). Ajouter des billes antiprojection et évaporer jusqu'à la quasi-dessiccation dans un bain-marie ou un manchon isotherme en prenant soin de collecter les solvants à éliminer.

*Note 3:* Si des extraits d'échantillons sont évaporés à sec à une température trop élevée, il peut y avoir des pertes de stérol.

- 5.3. Préparation des triméthyl-silyl-éthers.

- 5.3.1. Transférer la solution d'éther restant dans le ballon dans un flacon à réaction de 2 ml (3.7) à l'aide de 2 ml d'éther et éliminer l'éther sous un flux d'azote. Laver le ballon avec deux parties aliquotes supplémentaires de 2 ml d'éther en transférant dans le flacon et en éliminant l'éther sous azote à chaque fois.

- 5.3.2. Silyler l'échantillon en ajoutant 1 ml de TRI-SIL (4.6). Fermer le flacon et agiter vigoureusement pour dissoudre. Si la dissolution est incomplète, porter à 65-70 °C. Laisser reposer pendant au moins 5 minutes avant d'injecter dans le chromatographe en phase gazeuse. Silyler les étalons de la même manière que les échantillons. Silyler le mélange pour le test de résolution (4.10) de la même manière que les échantillons.

*Note 4:* La silylation doit se faire dans un environnement anhydre. Une silylation incomplète de la bétuline est indiquée par un second pic proche de celui de la bétuline.

La présence d'éthanol lors de la silylation interférera avec la silylation. Ceci peut résulter d'un rinçage insuffisant lors de l'extraction. Si ce problème persiste, un cinquième rinçage, avec agitation vigoureuse pendant 30 secondes, peut être introduit à l'étape de l'extraction.

- 5.4. Analyse par chromatographie en phase gazeuse.

- 5.4.1. Choix des conditions opératoires.

Installer le chromatographe en phase gazeuse selon les instructions du fabricant.

Les conditions opératoires indicatives sont les suivantes:

- température de la colonne: 265 °C
- température de l'injecteur: 280 °C
- température du détecteur: 300 °C
- débit du gaz vecteur: 0,6 ml/min.
- pression de l'hydrogène: 84 kPa
- pression de l'air: 155 kPa
- Injection fractionnée: de 10/1 à 50/1; le rapport de fuite doit être optimisé en fonction des instructions du fabricant et la linéarité de la réponse du détecteur validée ensuite par rapport aux concentrations entrant en ligne de compte.

*Note 5:* Il est particulièrement important que la chambre de vaporisation soit régulièrement nettoyée.

- quantité de substance injectée: 1 µl de solution TMSE.

Laisser le système s'équilibrer jusqu'à l'obtention d'une réponse suffisamment stable avant d'entreprendre toute analyse.

Ces conditions peuvent être modifiées en fonction des caractéristiques de la colonne et du chromatographe en phase gazeuse de manière à obtenir des chromatogrammes qui satisfassent aux conditions suivantes:

- le pic du sitostérol doit présenter une résolution suffisante par rapport au lanostérol. La figure 1 présente un chromatogramme typique tel qu'il doit être obtenu à partir d'un mélange silylé du test de résolution (4.10)
- les temps de rétention relatifs des stérols suivants devraient être d'environ:
 

cholestérol	1,0
stigmastérol	1,3
sitostérol	1,5
bétuline	2,5
- le temps de rétention de la bétuline devrait être d'environ 24 minutes.

- 5.4.2. Protocole analytique:

Injecter 1 µl de solution étalon silylée (stigmastérol ou sitostérol) et ajuster les paramètres de calibrage de l'intégrateur.

Injecter de nouveau 1 µl de solution étalon silylée pour déterminer le coefficient de réponse par rapport à la bétuline

Injecter 1 µl de solution échantillon silylée mesurer la surface des pics. Chaque série d'échantillons doit être précédée et suivie d'une injection d'étalons.

En règle générale, l'injection d'étalons peut être effectuée après une série de six échantillons

*Note 6:* L'intégration du pic du stigmastérol devrait comporter les traînées indiquées par les points 1, 2 et 3 de la figure 2b.

L'intégration du pic du sitostérol devrait englober la surface du pic du 22-dihydro-β-sitostérol (stigmastanol) élué immédiatement après le sitostérol, (figure 3b) lors de l'évaluation du sitostérol total.

## 6. CALCUL DES RÉSULTATS

- 6.1. Déterminer la surface du pic de stérol et du pic de bétuline dans les deux étalons en début et fin de chaque série et calculer  $R_1$ :

$$R_1 = \frac{\text{surface moyenne du pic du stérol dans l'étalon}}{\text{surface moyenne du pic de la bétuline dans l'étalon}}$$

Déterminer la surface du pic du stérol (stigmastérol ou sitostérol) et du pic de bétuline dans l'échantillon et calculer  $R_2$ :

$$R_2 = \frac{\text{surface du pic du stérol dans l'échantillon}}{\text{surface du pic de la bétuline dans l'échantillon}}$$

$W_1$  = teneur en stérol de l'étalon (mg) contenu dans 1 ml de solution étalon (4.8.1 ou 4.9.1)

$W_2$  = poids de l'échantillon (g) (5.2.1)

$P$  = pureté du stérol étalon (4.8 ou 4.9).

$$\text{Teneur de l'échantillon en stérol (mg/kg)} = \frac{R_2}{R_1} \times \frac{W_1}{W_2} \times P \times 10.$$

## 7. PRÉCISION DE LA MÉTHODE

- 7.1. Répétabilité

- 7.1.1. Stigmastérol

La différence entre les résultats des deux déterminations effectuées dans l'intervalle de temps le plus court possible pour un opérateur utilisant la même appareillage sur du matériel d'essai identique ne doit pas dépasser 10,2 mg/kg.

- 7.1.2. Sitostérol

La différence entre les résultats de deux déterminations effectuées dans l'intervalle le plus court possible par un seul opérateur utilisant le même appareillage sur du matériel d'essai identique ne doit pas dépasser 3,6 % par rapport à la moyenne des déterminations.

- 7.2. Reproductibilité

- 7.2.1. Stigmastérol

La différence entre les résultats de deux déterminations effectuées par des opérateurs dans différents laboratoires utilisant des appareillages différents sur du matériel d'essai identique ne doit pas dépasser 25,3 mg/kg.

- 7.2.2. Sitostérol

La différence entre les résultats de deux déterminations effectuées par des opérateurs dans des laboratoires différents utilisant des appareillages différents sur du matériel d'essai identique ne doit pas dépasser 8,9 % par rapport à la moyenne des déterminations.

- 7.3. Source de données de précision

Les données de précision ont été déterminées à partir d'une expérience menée en 1991 impliquant neuf laboratoires et six échantillons (3 en double aveugle), pour le stigmastérol; six échantillons (3 en double aveugle), pour le sitostérol.

## 8. LIMITES DE TOLÉRANCE

8.1. Pour vérifier l'homogénéité, il faut prélever trois échantillons du produit tracé.

### 8.2. Stigmastérol

8.2.1. Le taux d'incorporation pour le stigmastérol est de 150 g de stigmastérol, pur au moins à 95 %, par tonne de *butter-oil*, c'est-à-dire 142,5 mg/kg; ou de 170 g de stigmastérol pur au moins à 85 % par tonne de *butter-oil*, soit 144,5 mg/kg.

8.2.2. Si l'on prend en considération la différence critique pour une probabilité de 95 % ( $DCr_{95}$ ), la moyenne des trois résultats ne doit pas être inférieure:

- à 128,3 mg/kg dans le cas d'une incorporation de stigmastérol pur à 95 %,
- à 130,3 mg/kg dans le cas d'une incorporation de stigmastérol pur à 85 %.

8.2.3. En plus des critères indiqués au point 8.2.2, on utilise le résultat le plus bas obtenu à partir de l'analyse du produit pour vérifier l'homogénéité de la distribution du traceur et ce, par une comparaison avec les limites ci-après:

- 120,4 mg/kg (95 % de taux d'incorporation minimal pour du stigmastérol pur à 95 %, un seul échantillon des  $DCr_{95}$  étant pris en considération),
- 122,3 mg/kg (95 % de taux d'incorporation minimal pour du stigmastérol pur à 85 %, un seul échantillon des  $DCr_{95}$  étant pris en considération),
- 99,0 mg/kg (80 % de taux d'incorporation minimal pour du stigmastérol pur à 95 %, un seul échantillon des  $DCr_{95}$  étant pris en considération),
- 100,6 mg/kg (80 % de taux d'incorporation minimal pour du stigmastérol pur à 85 %, un seul échantillon des  $DCr_{95}$  étant pris en considération).

La concentration du traceur dans l'échantillon donnant le résultat le plus faible est utilisée par interpolation entre respectivement 120,4 mg/kg et 99,0 mg/kg ou 122,3 mg/kg et 100,6 mg/kg.

### 8.3. Sitostérol.

8.3.1. Le taux d'incorporation du sitostérol est de 600 g de sitostérol pur à au moins 90 % par tonne de *butter-oil*, c'est-à-dire 540 mg/kg.

8.3.2. Si l'on prend en considération la  $DCr_{95}$ , la moyenne des trois résultats ne doit pas être inférieure à 513,0 mg/kg.

8.3.3. En plus du critère indiqué au point 8.3.2, on utilise le résultat le plus faible obtenu à partir de l'analyse du produit pour vérifier l'homogénéité de la distribution du marqueur et ce, par comparaison avec les limites suivantes:

- 484,4 mg/kg (95 % de taux d'incorporation minimal pour du sitostérol pur à 90 %, un seul échantillon de  $DCr_{95}$  étant pris en considération),
- 403,4 mg/kg (80 % de taux d'incorporation minimal pour du sitostérol pur à 90 %, un seul échantillon de  $DCr_{95}$  étant pris en considération).

La concentration du traceur dans l'échantillon donnant le résultat le plus faible est utilisée par interpolation entre respectivement 484,4 mg/kg et 403,4 mg/kg.

Figure 1 Chromatogramme du mélange pour le test de résolution

La résolution complète est préférable, c'est-à-dire que le tracé du pic du lanostérol doit rejoindre la ligne de base avant la sortie du pic du sitostérol, quoiqu'une résolution incomplète soit tolérable.

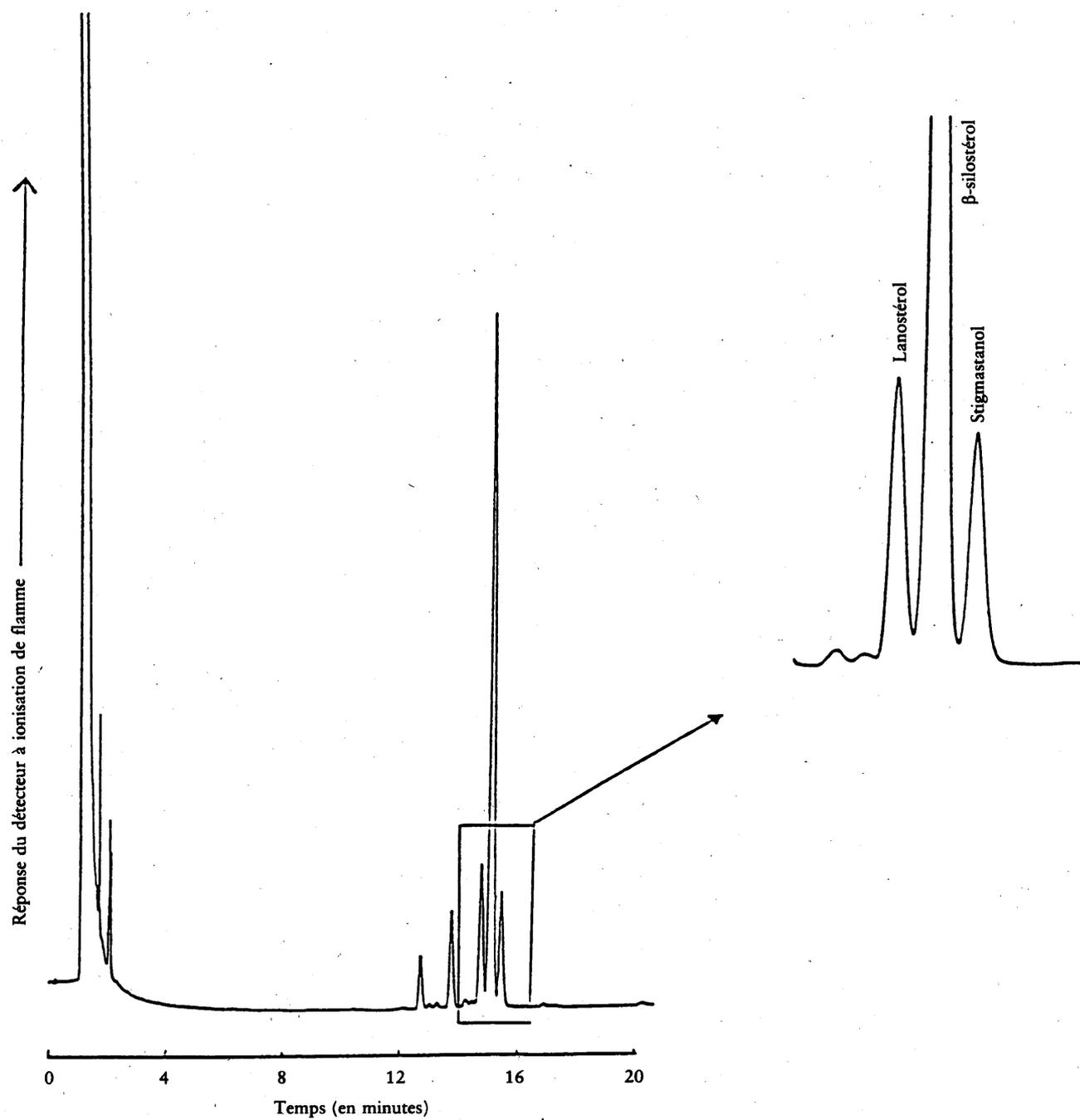


Figure 2a  
Stigmastérol étalon

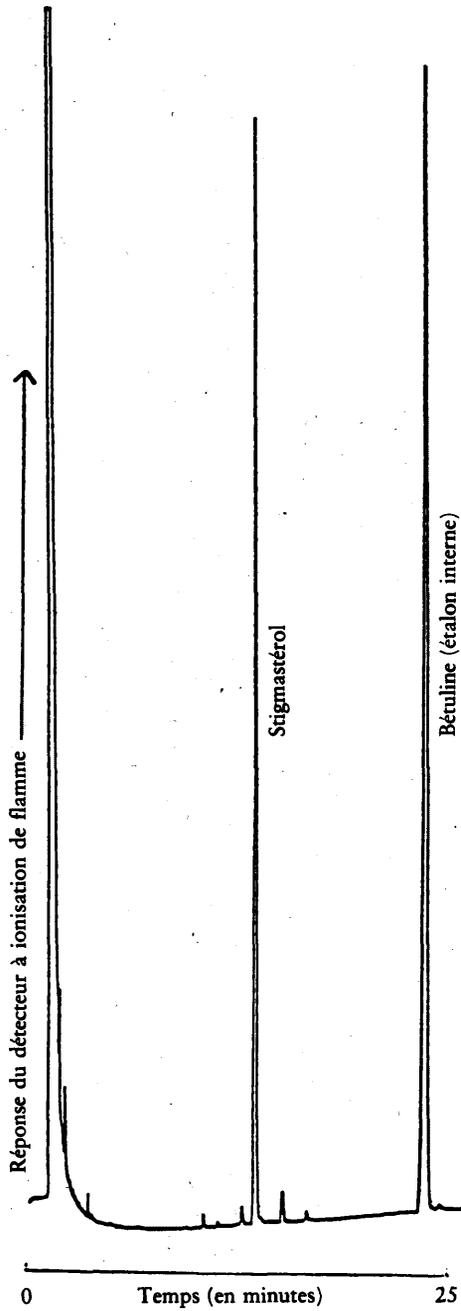
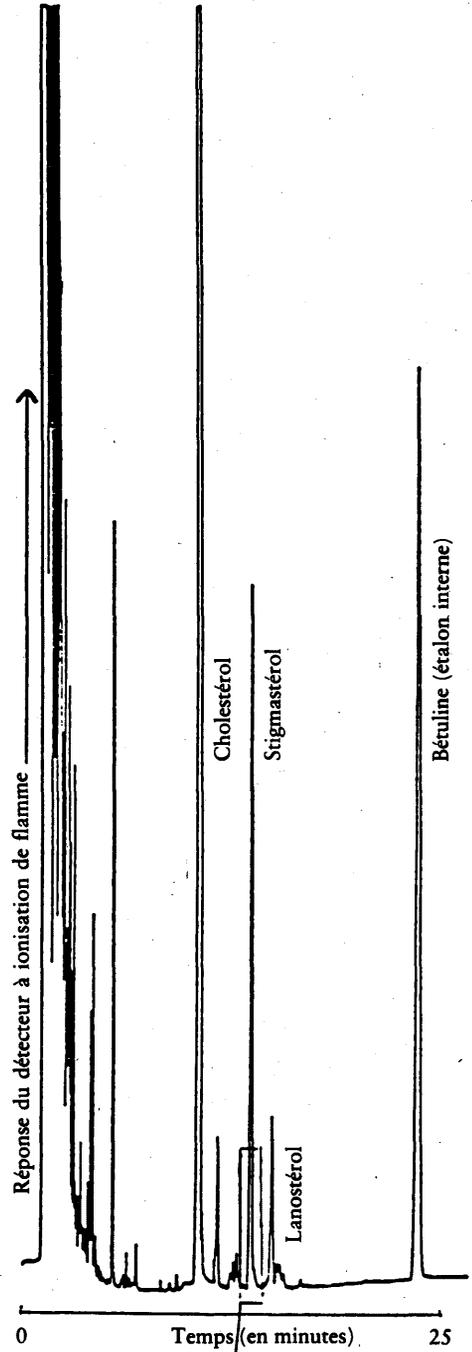


Figure 2b  
Échantillon de butter-oil  
dénaturé avec du stigmastérol



Note: L'intégration du pic du stigmastérol devrait comporter toutes les traînées comprises entre les points 1, 2, et 3.

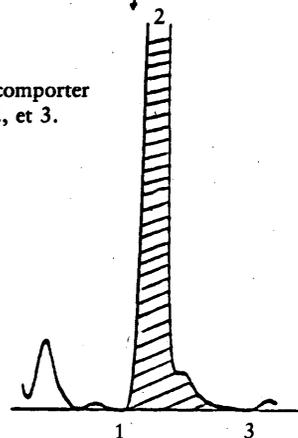


Figure 3a  
Sitosostérol étalon

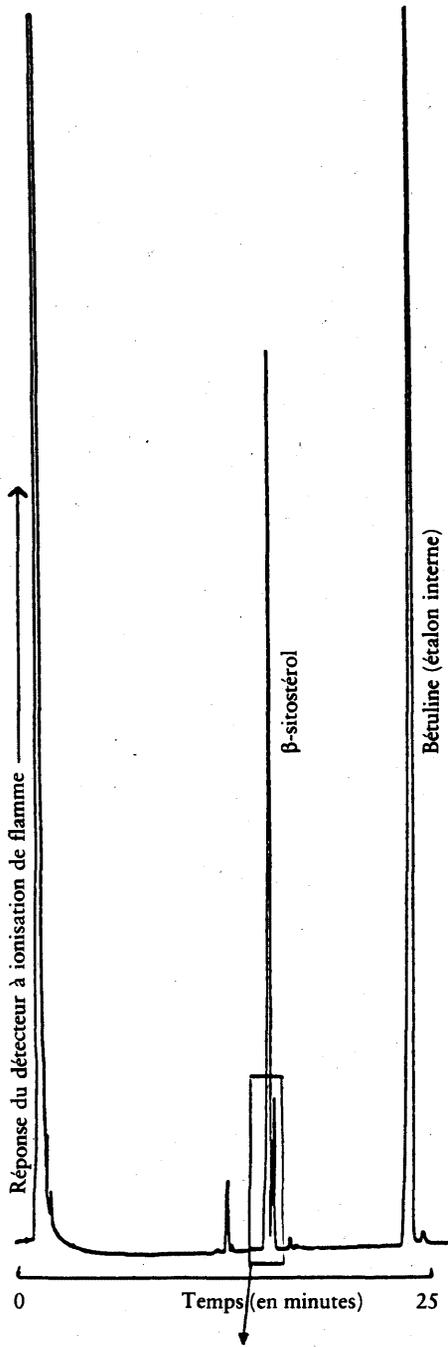
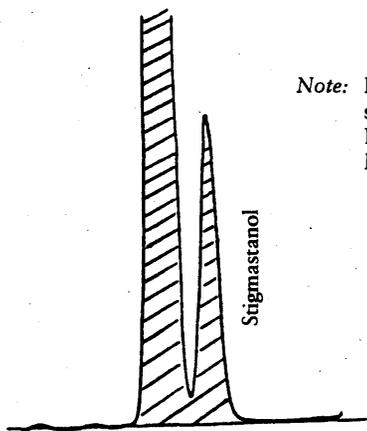
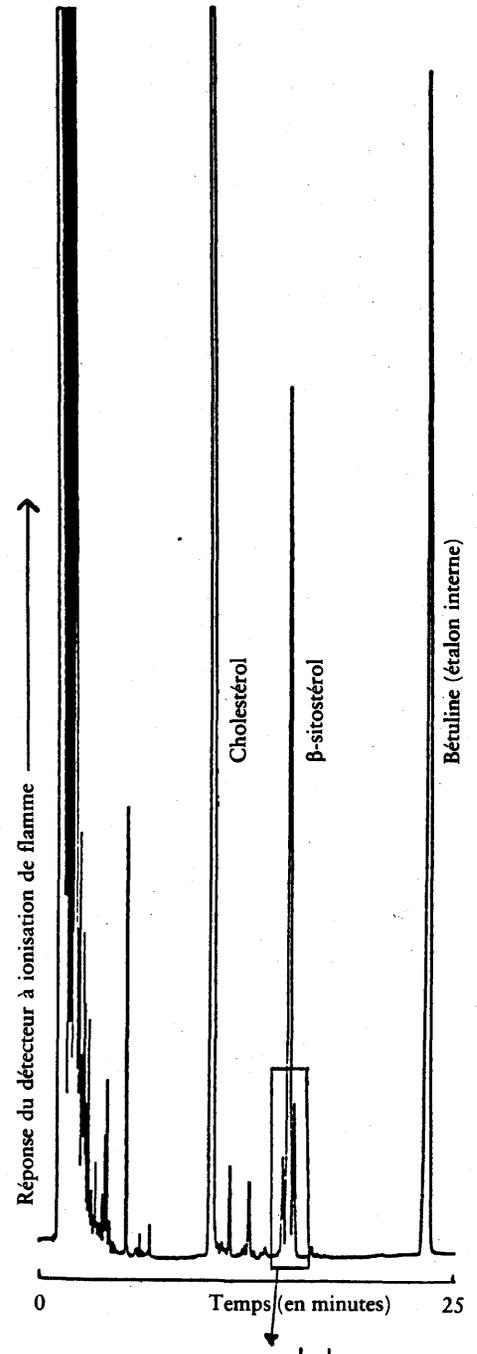
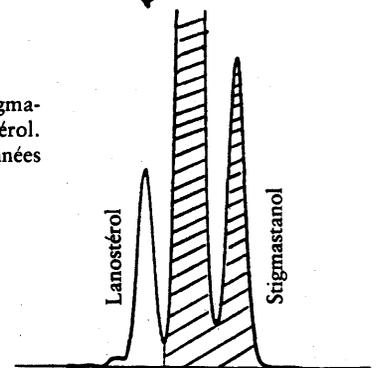


Figure 3b  
Échantillon de *butter-oil*  
dénaturé avec du β-sitosostérol



Note: Le β-sitosostérol contient souvent une impureté (le stigmastanol) qui est éluée immédiatement après le β-sitosostérol. Les surfaces de ces deux pics doivent être additionnées lorsqu'on évalue le β-sitosostérol total présent.



## RÈGLEMENT (CEE) N° 3943/92 DE LA COMMISSION

du 23 décembre 1992

dérogeant aux règlements (CEE) n° 19/82 et (CEE) n° 3653/85 en ce qui concerne les importations de produits du secteur des viandes ovine et caprine originaires de certains pays tiers

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 3013/89 du Conseil, du 25 septembre 1989, portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine<sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2069/92<sup>(2)</sup>, et notamment son article 15 paragraphe 2,

vu le règlement (CEE) n° 2641/80 du Conseil, du 14 octobre 1980, dérogeant à certaines modalités d'importation prévues par le règlement (CEE) n° 3013/89<sup>(3)</sup>, et notamment son article 1<sup>er</sup> paragraphe 2,

vu le règlement (CEE) n° 3643/85 du Conseil, du 19 décembre 1985, relatif au régime à l'importation applicable à certains pays tiers dans le secteur des viandes ovine et caprine à partir de l'année 1986<sup>(4)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1568/92<sup>(5)</sup>, et notamment son article 3,

vu le règlement (CEE) n° 3842/92 du Conseil, du 17 décembre 1992, relatif à la suspension du prélèvement applicable à l'importation des produits du secteur des viandes ovine et caprine<sup>(6)</sup>, et notamment son article 2,

considérant que, conformément à l'article 14 du règlement (CEE) n° 3013/89, les prélèvements applicables aux produits en question sont limités aux montants résultant d'accords d'autolimitation; que l'article 7 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 19/82 de la Commission<sup>(7)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 855/92<sup>(8)</sup>, énonce que le prélèvement applicable aux importations effectuées en vertu d'accords d'autolimitation est limité à 10 % *ad valorem*; que, par ses décisions<sup>(9)</sup><sup>(10)</sup>, le Conseil a approuvé, au nom de la Communauté, la reconduction jusqu'au 31 décembre 1993 des adaptations des accords

entre la Communauté économique européenne et les pays tiers suivants: Argentine, Australie, Bulgarie, Hongrie, Nouvelle-Zélande, Pologne, Tchécoslovaquie et Uruguay, sur les échanges des produits du secteur des viandes ovine et caprine; que, dans le cadre de ces adaptations, le prélèvement est ramené à zéro;

considérant que, conformément au règlement (CEE) n° 3643/85, l'article 3 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 3653/85 de la Commission<sup>(11)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1645/89<sup>(12)</sup>, énonce que le prélèvement applicable aux importations originaires de pays tiers autres que ceux ayant conclu avec la Communauté des accords d'autolimitation est limité à 10 % *ad valorem*;

considérant que l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 3842/92, par dérogation aux accords d'autolimitation conclus avec les pays tiers suivants: Autriche, Islande, Roumanie et Yougoslavie, et par dérogation aux dispositions du règlement (CEE) n° 3643/85, suspend jusqu'au 31 décembre 1993 la perception du prélèvement applicable à l'importation des produits du secteur des viandes ovine et caprine relevant des codes NC 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 et NC 0204;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion des ovins et des caprins,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT

*Article premier*

Pour les produits du secteur des viandes ovine et caprine relevant des codes NC 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 et NC 0204, par dérogation à l'article 7 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 19/82, les certificats d'importation délivrés jusqu'au 31 décembre 1993, après présentation des certificats pour l'exportation délivrés par l'Argentine, l'Australie, l'Autriche, la Bulgarie, la Hongrie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Pologne, la Roumanie, la Tchécoslovaquie et l'Uruguay, comportent, dans la case 24, l'une des mentions suivantes:

(1) JO n° L 289 du 7. 10. 1989, p. 1.

(2) JO n° L 215 du 30. 7. 1992, p. 59.

(3) JO n° L 275 du 18. 10. 1980, p. 2.

(4) JO n° L 348 du 24. 12. 1985, p. 2.

(5) JO n° L 166 du 20. 6. 1992, p. 3.

(6) JO n° L 390 du 31. 12. 1992, p. 3.

(7) JO n° L 3 du 7. 1. 1982, p. 18.

(8) JO n° L 89 du 4. 4. 1992, p. 19.

(9) Non encore paru au Journal officiel.

(10) Non encore paru au Journal officiel.

(11) JO n° L 348 du 24. 12. 1985, p. 21.

(12) JO n° L 162 du 13. 6. 1989, p. 21.

- Exacción limitada a cero (aplicación del Reglamento (CEE) n° 3943/92)
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EØF) nr. 3943/92)
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3943/92)
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν (εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.
- Levy limited to zero (application of Regulation (EEC) No 3943/92)
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CEE) n° 3943/92]
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CEE) n. 3943/92]
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EEG) nr. 3943/92)
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CEE) n° 3943/92].

#### Article 2

Pour les produits du secteur des viandes ovine et caprine relevant des codes NC 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 et NC 0204, originaires de Bosnie-Herzégovine, de Croatie, de l'ancienne république yougoslave de Macédoine et de Slovénie, les certificats d'importation délivrés jusqu'au 31 décembre 1993, comportent, dans la case 24, l'une des mentions suivantes:

- Exacción limitada a cero (aplicación del Reglamento (CEE) n° 3943/92)
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EØF) nr. 3943/92)
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EWG) Nr 3943/92)
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν (εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.
- Levy limited to zero (application of Regulation (EEC) No 3943/92)
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CEE) n° 3943/92]

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 23 décembre 1992.

- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CEE) n. 3943/92]
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EEG) nr. 3943/92)
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CEE) n° 3943/92].

#### Article 3

Pour les produits du secteur des viandes ovine et caprine relevant des codes NC 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 et NC 0204, par dérogation à l'article 3 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 3653/85, les certificats d'importation délivrés jusqu'au 31 décembre 1993 comportent, dans la case 24, l'une des mentions suivantes:

- Exacción limitada a cero (aplicación del Reglamento (CEE) n° 3943/92)
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EØF) nr. 3943/92)
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EWG) n° 3943/92)
- Εισφορά περιορισμένη στο μηδέν (εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.
- Levy limited to zero (application of Regulation (EEC) No 3943/92)
- Prélèvement limité à zéro [application du règlement (CEE) n° 3943/92]
- Prelievo limitato a zero [applicazione del regolamento (CEE) n. 3943/92]
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EEG) nr. 3943/92)
- Direito nivelador limitado a zero [aplicação do Regulamento (CEE) n° 3943/92].

#### Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Il est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Par la Commission

Ray MAC SHARRY

Membre de la Commission

## RÈGLEMENT (CEE) N° 3944/92 DE LA COMMISSION

du 30 décembre 1992

introduisant un système de double contrôle à l'égard de certains produits textiles originaires du Bangladesh

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 4136/86 du Conseil, du 22 décembre 1986, relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers <sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1539/92 de la Commission <sup>(2)</sup>, et notamment son article 13,

considérant que l'article 13 du règlement (CEE) n° 4136/86 prévoit la possibilité d'ouvrir des consultations dans les cas de fraude ou de contournement des dispositions des accords textiles conclus entre la Communauté économique européenne et des pays tiers fournisseurs;

considérant que les informations recueillies sont suffisantes pour établir qu'une fraude et un contournement des dispositions de l'accord conclu avec le Bangladesh sont opérés à grande échelle, plus spécialement en ce qui concerne la détermination de l'origine de certains produits textiles;

considérant que, après consultations avec les autorités du Bangladesh, un accord a été paraphé sous la forme d'un échange de lettres introduisant un système de double contrôle des envois de produits textiles des catégories 4, 6 et 8, sans que des limites quantitatives aient toutefois été négociées à ce stade;

considérant que, le 30 décembre 1992, le Conseil a approuvé, au nom de la Communauté, l'accord sous forme d'échange de lettres entre le Bangladesh et la Communauté économique européenne concernant l'introduction d'un système de double contrôle de toutes les exportations des produits des catégories mentionnées ci-dessus;

considérant que l'annexe VI du règlement (CEE) n° 4136/86 fixe les dispositions de mise en œuvre d'un système de double contrôle et arrête le modèle et les modalités d'établissement des licences d'exportation;

considérant que, pour préciser que les documents d'exportation à délivrer par les autorités du Bangladesh ne se rapportent pas à des produits soumis à restrictions, il convient de modifier, le cas échéant, ces documents d'exportation;

considérant que l'introduction de ce système de double contrôle ne doit pas empêcher l'importation dans la Communauté de produits des catégories 4, 6 et 8 qui ont été expédiés du Bangladesh avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement;

considérant que les mesures définies par le présent règlement sont conformes à l'avis du comité des textiles,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

*Article premier*

Sans préjudice des dispositions de l'article 2, les importations dans la Communauté des catégories de produits originaires du Bangladesh mentionnées dans l'annexe I sont subordonnées, jusqu'au 31 décembre 1992, au système de double contrôle décrit dans l'annexe VI du règlement (CEE) n° 4136/86.

*Article 2*

Les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> mais expédiés du Bangladesh à destination de la Communauté avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement et non encore mis en libre pratique bénéficient de cette mise en libre pratique sous réserve de la présentation d'un connaissement ou d'un autre document de transport attestant que l'expédition a effectivement eu lieu avant cette date.

*Article 3*

Pour l'application du présent règlement, le modèle de licence d'exportation reproduit dans l'annexe VI du règlement (CEE) n° 4136/86 est remplacé par le modèle figurant dans l'annexe II ci-jointe.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

(1) JO n° L 387 du 31. 12. 1986, p. 42.

(2) JO n° L 163 du 17. 6. 1992, p. 9.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 30 décembre 1992.

*Par la Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-président*

---

## ANNEXE I

Catégories	Code NC 1993	Désignation	État membre
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Chemises ou chemisettes, T-shirts, sous-pulls (autres qu'en laine ou poils fins), maillots de corps et articles similaires, en bonneterie	CEE
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Culottes, shorts (autres que pour le bain) et pantalons, tissés, pour hommes ou garçonnets; pantalons, tissés, pour femmes ou fillettes, de laine, de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles; partie inférieure de survêtements de sport ( <i>trainings</i> ) doublés, autres que ceux des catégories 16 ou 29, de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles	CEE
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Chemises et chemisettes, autres qu'en bonneterie obtenue dans la CEE, de laine, de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles	CEE

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>		2 No BD
	3 Export year Année d'exportation	4 Category number Numéro de catégorie	
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT LICENCE</b> (Textile products) <hr/> <b>LICENCE D'EXPORTATION</b> (Produits textiles)		
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires  NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB Value (2) Valeur FOB (2)	
	13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the People's Republic of Bangladesh. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la République populaire du Bangladesh.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At — À ....., on — le .....		
	(Signature)	(Stamp — Cachet)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight —  
Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
(2) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.